



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 18 décembre 2018, à 20 h
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, December 18, 2018, at 8 p.m.
Saint-Jean Room – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant Clerk

Councillors :

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Mme Sara Beaulieu, enseignante de l'école Régionale de Saint-Basile, pour ses stratégies ingénieuses d'enseignement qui lui ont valu le Prix d'excellence en éducation 2018.

La réunion débute à 20 h 02 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Gérald Morneau, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.

Divulcation d'intérêt : aucune

2018 -123 M. Camille Roy propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➤ 20 novembre 2018 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Ms. Sara Beaulieu, teacher at the Saint-Basile Regional School, for her ingenious teaching strategies that earned her the 2018 Education Excellence Award.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:02 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Gérald Morneau that the agenda be adopted as presented.
Carried

Disclosure of interest: none

2018 -123 Mr. Camille Roy moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➤ November 20, 2018 – Regular public meeting
Seconded by Eric McGuire Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

2R2018 – ARRÊTÉ SUR LA RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL D'EDMUNDSTON

Mme Chantal Dubé procède avec la 3^e lecture par titre de l'arrêté et la résolution suivante est apportée.

**2018 -124 M. Eric Marquis propose que l'arrêté municipal no 2R2018, intitulé « Arrêté sur la rémunération des membres du conseil municipal d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée**

11-2019 – ARRÊTÉ PORTANT SUR L'APPROBATION DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES D'EDMUNDSTON INC. POUR L'ANNÉE 2019

Mme Chantal Dubé procède avec la 3^e lecture par titre de l'arrêté et la résolution suivante est apportée.

**2018 -125 M. Eric Marquis propose que l'arrêté municipal no 11-2019, intitulé « Arrêté portant sur l'approbation du budget de fonctionnement de la Société de développement du centre des affaires d'Edmundston inc. pour l'année 2019 », soit adopté.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée**

38R.1 – ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ MUNICIPAL CONCERNANT LE RÉGIME DE RETRAITE

Mme Chantal Dubé procède avec la 3^e lecture par titre de l'arrêté et la résolution suivante est apportée.

**2018 -126 M. Gérald Morneau propose que l'arrêté municipal no 38R.1, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté municipal concernant le régime de retraite d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée**

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

CENTRE DES CONGRÈS – ENTENTE DE GESTION

2018 -127 M. Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et 663231 NB Inc., concernant une entente de gestion du centre des congrès

MUNICIPAL BY-LAWS

2R2018 – BY-LAW RESPECTING THE REMUNERATION OF MEMBERS OF EDMUNDSTON MUNICIPAL COUNCIL

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3rd reading by title of the by-law and the following motion is brought.

**2018 -124 Mr. Eric Marquis moves that municipal by-law No. 2R2018, entitled "A by-law respecting the remuneration of members of Edmundston Municipal Council", be adopted.
Seconded by Gérald Morneau Carried**

11-2019 – BY-LAW RESPECTING THE APPROVAL OF THE OPERATING BUDGET FOR THE EDMUNDSTON CENTRAL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION INC. FOR THE YEAR 2019

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3rd reading by title of the by-law and the following motion is brought.

**2018 -125 Mr. Eric Marquis moves that municipal by-law No. 11-2019, entitled "A by-law respecting approval of the operating budget for the Edmundston Central Business Development Corporation Inc. for the year 2019", be adopted.
Seconded by Eric McGuire Carried**

38R.1 – BY-LAW AMENDING MUNICIPAL BY-LAW RELATING TO EDMUNDSTON PENSION PLAN

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3rd reading by title of the by-law and the following motion is brought.

**2018 -126 Mr. Gérald Morneau moves that municipal by-law No. 38R.1, entitled "By-law amending municipal by-law relating to the Edmundston pension plan", be adopted.
Seconded by Lise Ouellette Carried**

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

CONVENTION CENTRE – MANAGEMENT AGREEMENT

2018 -127 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and 663231 NB Inc, concerning a management agreement of the convention centre for a

d'Edmundston pour une période d'une année.

Appuyée de Charles Fournier Adoptée

period of one year.

Seconded by Charles Fournier Carried

TRAVAUX PUBLICS

PUBLIC WORKS

ACHAT D'UNE POMPE

PURCHASE OF A PUMP

2018 -128 M. Charles Fournier propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Battlefield Equipment Rentals, concernant l'achat d'une pompe.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2018 -128 Mr. Charles Fournier moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Battlefield Equipment Rentals, concerning the purchase of a pump.
Seconded by Eric Doiron Carried

FINANCES

FINANCE

TRANSFERTS – FONDS DE RÉSERVE

TRANSFERS – RESERVE FUNDS

FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

GENERAL OPERATING FUND

2018 -129 M. Eric McGuire propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 46 320 \$ provenant du fonds général de fonctionnement au fonds de réserve général pour immobilisations.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

2018 -129 Mr. Eric McGuire moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$46,320 from the general operating fund to the general capital reserve fund.
Seconded by Eric Marquis Carried

FONDS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES

WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES FUND

2018 -130 Mme Lise Ouellette propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 102 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées au fonds de réserve pour immobilisations des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

2018 -130 Mrs. Lise Ouellette moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$102,000 from the water and wastewater disposal services operating fund to the water and wastewater disposal services capital reserve fund.
Seconded by Camille Roy Carried

2018 -131 M. Gérald Morneau propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 50 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées au fonds de réserve de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2018 -131 Mr. Gérald Morneau moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$50,000 from the water and wastewater disposal services operating fund to the water and wastewater disposal services operating reserve fund.
Seconded by Eric Doiron Carried

BUDGETS 2018

M. Marco Daigle, directeur des services administratifs et trésorier, présente les budgets proposés pour 2019 et les résolutions suivantes sont apportées. Il remercie le comité finances pour leur travail.

M. le Maire remercie le personnel municipal pour leur engagement dans le programme d'amélioration continue.

FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

2018 -132 M. Eric Marquis propose que le conseil municipal d'Edmundston accepte que la somme de 34 320 138 \$ soit le budget total de la municipalité pour l'année 2019, que la somme de 23 478 752 \$ soit le mandat de la municipalité, et que le taux d'imposition demeure à 1,6350 \$ du 100 \$ d'évaluation pour la municipalité.

Le conseil municipal ordonne et prescrit que le mandat soit prélevé par le ministre des Gouvernements locaux sur l'évaluation des propriétés immobilières qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation* et se trouvant dans le territoire de la municipalité d'Edmundston.

Appuyée de Eric McGuire Adoptée

FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES

2018 -133 M. Gérald Morneau propose que le conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu du paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le budget total du fonds de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées pour l'année 2019 comprenne des revenus de 6 749 242 \$ et des dépenses de 6 749 242 \$ et que 775 \$ soit le tarif annuel de base sur l'ensemble du territoire.

Appuyée de Charles Fournier Adoptée

FONDS DE FONCTIONNEMENT DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ

2018 -134 M. Eric McGuire propose que le conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu du paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le budget total du fonds de fonctionnement de production d'électricité pour l'année 2019

2018 BUDGETS

Mr. Marco Daigle, Administrative Services Director and Treasurer, presents the 2019 proposed budgets and the following motions are brought. He thanks the finance committee for their work.

Mr. Mayor thanks the municipal staff for their commitment to the continuous improvement program.

GENERAL OPERATING FUND

2018 -132 Mr. Eric Marquis moves that the Edmundston City Council accepts that the sum of \$34,320,138 be the total budget of the municipality for the year 2019, that the sum of \$23,478,752 be the warrant of the municipality, and that the tax rate be of \$1.6350 per \$100 of assessment for the municipality.

The Council orders and directs the levying by the Minister of Local Government of said amount on real property liable to taxation under the *Assessment Act* within the municipality of Edmundston.

Seconded by Eric McGuire Carried

WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES OPERATING FUND

2018 -133 Mr. Gérald Morneau moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to subsection 99(2) of the *Local Governance Act*, the total operating budget for the water and wastewater disposal services operating fund for the year 2019 includes revenues of \$6,749,242 and expenses of \$6,749,242 and that \$775 be the basic annual fee for the entire territory.

Seconded by Charles Fournier Carried

GENERATION FACILITY OPERATING FUND

2018 -134 Mr. Eric McGuire moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to subsection 99(2) of the *Local Governance Act*, the total operating budget for the generation facility operating fund for the year 2019 includes revenues of \$34,546,833 and expenses of

comprende des revenus de 34 546 833 \$
et des dépenses de 34 546 833 \$.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

\$34,546,833.
Seconded by Charles Fournier Carried

BARÈME DE TARIFS – EAU ET ÉGOUTS

RATES SCHEDULE – WATER AND SEWER

2018 -135 Mme Lise Ouellette propose que le nouveau « barème des tarifs 2019 – eau et égouts » pour les services d’approvisionnement en eau et d’évacuation des eaux usées d’Edmundston soit adopté.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2018 -135 Mrs. Lise Ouellette moves that the new “2019 rates schedule – water and sewer” for water and wastewater disposal services for Edmundston be adopted.
Seconded by Michel Serry Carried

M. le Maire lève l’embargo sur un communiqué.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 15 janvier 2019, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – novembre 2018

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, January 15, 2018, at 8 p.m.
- Council members’ expenses – November 2018

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucun commentaire ou question n’est apporté.

QUESTION PERIOD

No comments or questions are brought.

Conseillers et conseillère, ainsi que M. le Maire, formulent des vœux pour la période des fêtes.

Councillors and Mr. Mayor make wishes for the holidays season.

CLÔTURE DE L’ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Michel Serry à 20 h 36.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Michel Serry at 8:36 p.m.



Cyrille Simard
Maire / Mayor



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk